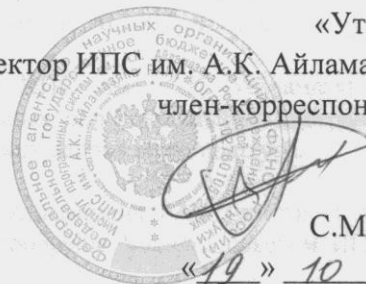


ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО НАУЧНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт программных систем им. А.К. Айламазяна Российской академии наук

«Утверждаю»
Директор ИПС им. А.К. Айламазяна РАН
член-корреспондент РАН



С.М. Абрамов

«19» 10 2017 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«Иностранный язык»

Образовательная программа: основная профессиональная образовательная программа высшего образования - программа подготовки научно -педагогических кадров в аспирантуре

Направление подготовки: 09.06.01 Информатика и вычислительная техника
Направленности (профили):

- Системный анализ, управление и обработка информации
- Математическое и программное обеспечение вычислительных машин, комплексов и компьютерных сетей

Присваиваемая квалификация:

«Исследователь. Преподаватель-исследователь»

Форма обучения: очная, заочная

Рабочая программа предназначена для методического сопровождения преподавания дисциплины (модуля) «Иностранный язык» аспирантам очной/заочной формы обучения по направлению 09.06.01 «Информатика и вычислительная техника».

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями следующих нормативных документов:

1. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки: 09.06.01 Информатика и вычислительная техника.
2. Программа-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», утвержденная приказом Минобрнауки России от 08.10.2007 № 274 «Об утверждении программ кандидатских экзаменов».
3. Рабочие учебные планы подготовки аспирантов ИПС им. А.К. Айламазяна РАН по направленностям (профилям) основных профессиональных образовательных программ высшего образования – программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Программа одобрена Ученым советом ИПС им. А.К. Айламазяна РАН (протокол № 37 от 17 октября 2014 года), с изменениями и дополнениями (одобрены Ученым советом ИПС им. А.К. Айламазяна РАН, протокол № 15 от 19 октября 2017 г).

Разработали преп. Л.Н. Валеева, преп. И.В.Миронова.

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины: достижение аспирантами такого уровня владения иностранным языком, который позволит им адекватно переводить аутентичную научную литературу и вести свою профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Задачи: Подготовить аспиранта к сдаче кандидатского экзамена.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть грамматической, лексической, орфографической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их в научной сфере письменного и устного общения.

В результате обучения аспиранты должны: свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или реферата (аннотации); делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя); вести беседу по специальности.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина (модуль) «Иностранный язык» включена в базовую часть Блока 1 ОПОП в качестве дисциплины, направленной на подготовку к сдаче кандидатского экзамена. Шифр дисциплины - Б1.Б.1.

Дисциплина базируется на знаниях, полученных аспирантами в результате освоения образовательной программы высшего образования (магистратура, специалитет).

Дисциплина «Иностранный язык» является предшествующей для научно-исследовательской деятельности и подготовки диссертации на соискание ученой степени кандидата наук, а также для подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена. Освоение данной дисциплины необходимо для дальнейшей профессиональной деятельности аспиранта в различных областях, для самообразования.

Блок	Базовая или вариативная часть	Семестр, в котором преподается дисциплина	Трудоемкость дисциплины				Вид промежуточной аттестации
			Зачетные единицы	Общая	Часы		
					В том числе		
Аудиторная	СРО						
Б1.Б.1	Базовая часть	1	2	72	24	48	
		2	3	108	24	84	
ИТОГО			5	180	48	132	Экзамен

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)

№ пп.	Формируемые компетенции	Номер/ индекс компетенции
1	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	УК-3
2	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	УК-4

В результате освоения дисциплины аспирант должен:

Шифр компетенции	Результат обучения
УК-3, УК-4	знать: базовые понятия грамматического строя изучаемого иностранного языка; <ul style="list-style-type: none">• основные модели словообразования в изучаемом иностранном языке;• общеупотребительную лексику иностранного языка;• лексику общенаучного словаря;• основную терминологическую лексику по своему профилю. .

<p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> • общаться на иностранном языке, использовать иностранный язык в профессиональной коммуникации и межличностном общении; • понимать устную монологическую и диалогическую речь на бытовые, социальные и профессиональные темы; • писать деловые письма, отчеты о проведенных экспериментах, тезисы для конференций и статьи для научных журналов на иностранном языке; • самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.
<p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> • навыками разговорной речи; • основными навыками письменной речи; • навыками профессионального общения; • навыками подготовки презентаций по профессиональной тематике на иностранном языке • навыками пользования электронными ресурсами для совершенствования знаний иностранного языка и работы с профессионально-ориентированными материалами на иностранном языке; • навыками чтения и перевода специализированных текстов на иностранном языке.

4 Структура и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 часов).

4.1 Структура дисциплины (модуля)

Дисциплина преподается в 1 и 2 семестре(ах).

Иностранный язык – английский.

Наименование дисциплины	Объем учебной работы (в часах)					Вид контроля	
	Всего	Всего аудит.	Из аудиторных				Самост. Работа
			Лек.	Пр.	Лаб.		
Иностранный язык	180	48	-	48	-	132	Экзамен

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

4.2.1 Разделы дисциплины (модуля) и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной работы и трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа (СР)	Коды компетенций
		Лек.	Пр.	Лаб.		
1.1	Социокультурная сфера общения		6		12	УК-3
1.2	Академическая сфера общения		6		12	УК-3, УК-4
1.3	Сфера научного и профессионального общения		6		12	УК-3, УК-4
1.4	Систематизация грамматического материала. Грамматические нормы научного и профессионального общения		6		12	УК-3, УК-4
2.1	Социокультурная сфера общения		6		12	УК-3
2.2	Академическая сфера общения		6		12	УК-3, УК-4
2.3	Сфера научного и профессионального общения		6		12	УК-3, УК-4
2.4	Систематизация грамматического материала. Грамматические нормы научного и профессионального общения		6		48	УК-3, УК-4
Итого			48		132	

4.2.2 Содержание разделов дисциплины (модуля)

№ п/п	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (темы)	Форма проведения занятий
1	2	3	4
1.1	Социокультурная сфера общения	- работа с иноязычными СМИ (социокультурная тематика) -установление делового контакта ; -обмен визитками; - поддержание контактов (small talk).	4 Практич. занятие
1.2	Академическая сфера общения	- познавательные интересы и потребности личности - планирование собственной учебной деятельности - представление института/ лаборатории/ работодателя	Практич. занятие
1.3	Сфера научного и профессионального общения	работа с иноязычными источниками (общенаучная и профессиональная тематика)	Практич. занятие
1.4	Систематизация грамматического материала. Грамматические нормы научного и профессионального общения	- существительное, артикли, ед. мн. число; - степени сравнения прилагательных и наречий; -виды местоимений; - предлоги; -вспомогательные глаголы; - группа простых времен	Практич. занятие
2.1	Социокультурная сфера общения	- работа с иноязычными СМИ (социокультурная тематика)	Практич. занятие
2.2	Академическая сфера общения	- заявка на участие в международном конкурсе/программе обмена, стажировке; - составление резюме, сопроводительного письма, ведение деловой переписки; - прохождение собеседования	Практич. занятие
2.3	Сфера научного и профессионального общения	информационный поиск и анализ статей из профессиональных журналов и интернет-источников по теме научного исследования -подготовка тезисов, аннотаций к статьям, реферата, презентации научной работы аспиранта	Практич. занятие
2.4	Систематизация грамматического материала. Грамматические нормы научного и профессионального общения	-сложные видовременные формы глагола (действительный и страдательный залоги) -модальные глаголы; -инфинитивные, герундиальные и причастные конструкции; -виды придаточных -сложные грамматические конструкции.	Практич. занятие

4.3 Практические занятия (семинары)

Объем практических занятий – 48 часов. Содержание указано в п.4.2.2.

4.4 Лабораторные работы

Учебным планом не предусмотрено.

4.5 Самостоятельная работа аспиранта при изучении разделов дисциплины

Самостоятельная работа аспиранта при изучении дисциплины «Иностранный язык» составляет 132 часа.

Самостоятельная работа направлена на:

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке;
- развитие навыков исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений и навыков самостоятельной проектно-исследовательской работы как индивидуальной, так и в команде (анализ Интернет-ресурсов, подготовка рефератов, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях).

Самостоятельная работа аспирантов заключается в том, что они:

- выполняют задания по подготовке к практическим занятиям;
- читают, переводят, реферируют и аннотируют научные публикации по своей специальности на иностранном языке;
- составляют двуязычный глоссарий к литературе по тематике научного исследования, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- осуществляют поиск информации в Интернете.

При выполнении самостоятельной работы по внеаудиторному чтению аспиранты (соискатели) пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями.

Формы контроля самостоятельной работы:

- проверка письменных заданий на занятиях;
- проверка аннотаций и рефератов научных публикаций;
- проверка глоссария по прочитанной специальной литературе;
- выборочный устный и письменный перевод фрагментов текстов из научной литературы по специальности, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- устное реферирование специальной литературы на занятиях;
- индивидуальные консультации с преподавателем.

5 Образовательные технологии

При освоении дисциплины «Иностранный язык» используются следующие образовательные технологии:

- активные (практические занятия);
- информационные (анализ и обзор источников информации);
- компьютерные (виртуальные и сетевые интернет-технологии),
- информационно-коммуникативные (компьютеры, телекоммуникационные сети),
- коммуникативные (обсуждение проблем на аудиторных занятиях),
- проблемные задания аспирантам и их представление, разбор конкретных ситуаций.

6 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Для текущего контроля используется систематический письменный и устный опрос по изучаемым темам. Для совершенствования необходимых коммуникативных навыков предлагается выполнение устных и письменных коммуникативных заданий, подготовка и проведение презентаций на различные научные темы. Аспиранты получают домашние задания и отчитываются о выполнении заданий на занятиях. В аудитории выполняется презентация прочитанного материала по подготовленному плану. Она оценивается с точки зрения содержания и формы, соответствия стандартам академического стиля, грамматической и лексической корректности излагаемого.

Примерные вопросы/задания для текущего контроля, проводимого в письменной форме:

1. Подготовить письменные переводы текста с английского на русский язык и с русского на английский язык.
2. Ответить на вопросы к прочитанному тексту и сформулировать основные тезисы автора.
3. Составить план реферирования и аннотирования текста.

4. Представить устное реферирование текста.
5. Представить доклад по проблеме научного исследования.
6. Написать научную статью по теме исследования.

Примерные вопросы/задания для текущего контроля, проводимого в устной форме:

1. Сделать презентацию доклада по специальности.
2. Принять участие в обсуждении специальных проблем.

Сделать презентацию доклада по проблеме исследования, статьи, подготовленной для публикации (с учетом англо - американской научной традиции).

По итогам освоения дисциплина проводится экзамен

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* аспирант выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста – 15 000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

- Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на языке обучения (естественнонаучные специальности).
- Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на языке обучения (естественнонаучные специальности).
- Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Каждый вопрос оценивается по четырехбалльной системе и комиссией выставляется общая оценка за экзамен.

Критерии оценивания компетенций (результатов).

В критерии оценки входят:

- уровень освоения обучающимся материала, предусмотренного учебной программой;
- умение обучающегося использовать знания при ответе в определенной речевой ситуации;
- четкость и грамотность изложения ответа.

Критерии оценки.

Оценка «отлично» ставится, если:

- знания отличаются глубиной и содержательностью, даны логично построенные, полные, исчерпывающие ответы на вопросы;
- обучающийся демонстрирует способность к анализу предложенной речевой ситуации, свободно оперирует лексикой и грамматикой;
- высказывает свой критический взгляд на предложенную проблему.

Оценка «хорошо» ставится, если:

- знания имеют достаточный содержательный уровень; раскрыто содержание речевой ситуации, однако речь не достаточно беглая ;
- имеют место несущественные ошибки в построении высказываний;

Оценка «удовлетворительно» ставится, если:

- знания имеют фрагментарный характер, имеются определенные неточности и погрешности в построении высказывания, возникают затруднения при ответе на уточняющие вопросы;
- при ответе на вопросы обучающийся не может правильно отреагировать на аутентичную речь;
- допущены фактические ошибки;
- обучающийся продемонстрировал слабое умение формировать высказывание и высказывать свое мнение в предложенной речевой ситуации;

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если:

- не раскрыто содержание предложенной речевой ситуации,, обнаружено незнание или непонимание сущности вопросов;
- допущены существенные фактические ошибки в ответе;
- обучающийся обнаруживает неумение оперировать лексическим и грамматическим материалом;
- на большую часть вопросов экзаменатора обучающийся затрудняется дать ответ или дает неверные ответы, показывающие, что обучающийся не владеет навыком восприятия аутентичной речи.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1. Основная литература

№ п/п	Автор(ы)	Заглавие	Издательство, год издания	Назначение, вид издания, гриф	Кол-во экз. в библиотеке
1	Шахова Н.И.	Learn to read science: курс английского языка для аспирантов	Издательство "ФЛИНТА", 2014	Учебное пособие	ЭБС «Лань»

7.2 Дополнительная литература

№ п/п	Автор(ы)	Заглавие	Издательство, год издания	Назначение, вид издания, гриф	Кол-во экз. в библиотеке
1	Гивенталь И.А.	Как это сказать по-английски	М. Флинта:Наука, 2006	Учебное пособие	2
2	Резник Р.В., Сорокина Т.С., Казарицкая Т.А.	Практическая грамматика английского языка	М. Флинта:Наука, 2002	Учебник	2
3	Рейнгольд В.Г. и др.	Курс английского языка для аспирантов	М. Флинта:Наука, 2003	Учебное пособие	2
5	Смирнова Т.В., Юдельсон М.В.	English for Computer Science Students	М. Флинта:Наука, 2001	Учебное пособие	2

7.3. Интернет-ресурсы

- <http://www.anglik.net/> - Материалы по истории английского языка, электронные словари; лингвистические игры и викторины, задания для развития навыков аудирования и устной речи; а также разнообразные страноведческие материалы об англоговорящих странах.
- <http://www.englishforbusiness.ru/> – “English for Business” - Английский для бизнеса и карьеры. Деловая переписка. Составление резюме. Рекомендательные письма. Общение по телефону. Правила пунктуации. Собеседование. Электронные сообщения. Написание эссе.
- www.innovations-report.com - Аутентичные научные статьи на английском языке
- Аутентичные научные статьи. <http://www.nature.com/>
- <http://www.about.com> - Аутентичные научные статьи.
- <http://www.esp-world.info> - Он-лайн журнал. Публикации по проблемам обучения английскому языку неязыковых специальностей (ESP).
- Международная БД патентной информации Espacenet <https://ru.espacenet.com/> ;
- Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <https://elibrary.ru>.
- Электронная библиотечная система «Лань» <https://e.lanbook.com/>

7.4. Лицензионное программное обеспечение

- MS Office.

7.5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспиранта

Используются следующие виды самостоятельной работы аспиранта: в читальном зале библиотеки, в учебных аудиториях и в домашних условиях.

Порядок выполнения самостоятельной работы соответствует программе курса и контролируется в ходе лекционных занятий.

Самостоятельная работа подкрепляется учебно-методическим и информационным обеспечением, включающим рекомендованные учебники и учебно-методические пособия, а также конспекты лекций.

8 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения реализации ОПОП в ИПС им. А.К. Айламазяна РАН используются аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования. Аудитории для самостоятельной работы аспирантов оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду.

Аудитории для проведения занятий оснащены мультимедийными средствами: это проекторы, настенные экраны, ПК.

Обеспечен доступ к библиотечному фонду ИПС им. А.К. Айламазяна РАН (электронный каталог <http://lib.psir.ru/>).

- Доступ в Internet обеспечивается через локальную сеть 100 Мбит/с.